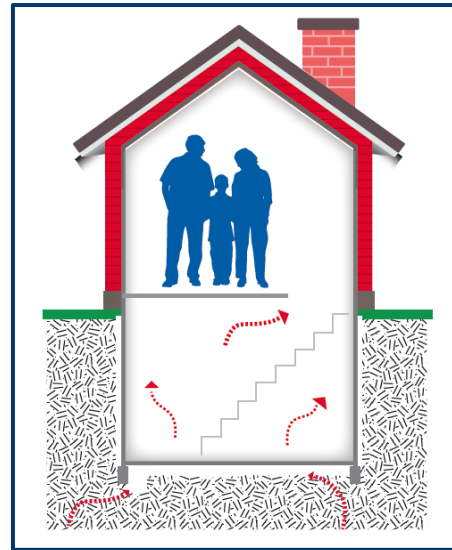


¿Qué es la intrusión de vapor?

RESIDENTIAL

Las sustancias químicas derramadas o arrojadas en el suelo pueden contaminar la tierra y las aguas subterráneas. Los compuestos orgánicos volátiles (COV) son sustancias químicas que se evaporan fácilmente en el aire.

Los compuestos orgánicos volátiles que se evaporan de la tierra y las aguas subterráneas contaminadas suben hacia la superficie del suelo. Si estos vapores se desplazan y entran en contacto con un edificio, pueden ingresar a través de las grietas en los cimientos, alrededor de tuberías, o a través de un sumidero o un sistema de drenaje. Los compuestos orgánicos volátiles pueden contaminar el aire interior. Este proceso (cuando la contaminación se desplaza desde los espacios de aire en el suelo al aire interior) se conoce como intrusión de vapor.



Los compuestos orgánicos volátiles que se encuentran con mayor frecuencia durante las investigaciones de intrusión de vapor en Minnesota son el desengrasante industrial tricloroetileno (TCE), el disolvente de limpieza en seco tetracloroetileno (percloroetileno, PCE) y los componentes del petróleo. Algunos ejemplos de propiedades que pueden ser fuentes de estos compuestos orgánicos volátiles son los fabricantes industriales, tintorerías y talleres de metal chapado.

¿Cuál es el propósito de una investigación de intrusión de vapor?

La intrusión de vapor en los edificios se investiga para determinar si existe algún riesgo de entrada de vapores químicos o una posible preocupación de salud. Para que exista una preocupación de salud pública, la presencia de vapores contaminados en el aire interior tiene que ascender a niveles de preocupación Y las personas tienen que haber respirado el aire interior contaminado a lo largo del tiempo. Los riesgos para la salud causados por la intrusión de vapor son generalmente bajos, pero es importante tomar medidas para reducir o eliminar la intrusión de vapor cuando sea posible.

¿Qué sucede si se sospecha una intrusión de vapor?



La intrusión de vapor se investiga al tomar muestras del ambiente para detectar la presencia y la cantidad de sustancias

químicas. Si hay sustancias químicas cerca de los edificios, es posible que sea necesario extraer muestras del vapor presente en el suelo de losa debajo del edificio. Las muestras de losa se obtienen mediante la perforación de un agujero pequeño en los cimientos del edificio. También pueden obtenerse muestras de aire interior. Las muestras se guardan en recipientes especiales (ver foto a la izquierda).

¿Qué se hace para reducir la intrusión de vapor y mejorar la calidad del aire interior?

Si los vapores del suelo debajo de su casa ascienden a niveles preocupantes, la Agencia de Control de Contaminación de Minnesota (Minnesota Pollution Control Agency, MPCA) ofrecerá instalar un sistema de atenuación para ventilar los vapores al aire exterior. En casi todos los casos, esto se hace sin costo alguno para el propietario. Estos sistemas de atenuación son los mismos que se utilizan para evitar que el radón entre en los hogares. La operación de dichos sistemas es relativamente económica y su diseño e instalación son sencillos. Además, son una solución probada para los problemas de radón e intrusión de vapor.

¿Está afectada mi agua potable?

La intrusión de vapor se asocia a menudo con la contaminación de las aguas subterráneas poco profundas o del suelo. El agua potable municipal por lo general proviene de pozos profundos o aguas superficiales, y se hacen pruebas rutinarias para detectar la contaminación y así

El radón en los hogares

El radón también ingresa a los edificios desde el suelo. El radón es un gas radiactivo inodoro, que ocurre naturalmente en el suelo. El radón es la causa número uno de cáncer de pulmón en personas que no fuman. En Minnesota, alrededor del 40% de los hogares tienen niveles de radón que presentan un riesgo significativo para la salud. Hay opciones disponibles para que los propietarios de viviendas reduzcan la exposición al radón en sus hogares.

Para obtener más información sobre el radón y pruebas para detectar radón, visite [Radón en los hogares de Minnesota](https://www.health.state.mn.us/radon) (<https://www.health.state.mn.us/radon>).

EQUIPO DE PRUEBA DE RADÓN GRATIS

Si usted se encuentra en una zona de investigación de intrusiones de vapor o cerca de esta, utilice la información de contacto a continuación para solicitar un equipo de prueba de radón gratis. Incluya su dirección para que podamos enviarle un equipo de prueba a su hogar.

¿QUÉ ES LA INTRUSIÓN DE VAPOR?

garantizar que cumpla con las normas. Si utiliza un pozo privado de agua potable y se está investigando su propiedad para determinar si hay una intrusión de vapor, comuníquese con nosotros para obtener más información.

Visite el sitio web de MDH para obtener más información acerca de:

- cómo entender los resultados de la prueba de intrusión de vapor
- quiénes considera MDH que son más sensibles a los riesgos de salud debido a intrusiones de vapor
- sustancias químicas que se encuentran comúnmente en los sitios de intrusión de vapor: TCE y PCE

¿Preguntas? Comuníquese con el Departamento de Salud de Minnesota

Unidad de evaluación y consulta del lugar

Llame al (651) 201-4897 o envíe un correo electrónico a health.hazard@state.mn.us
<https://www.health.state.mn.us/communities/environment/hazardous/topics/vaporintrusion.html>